



Mediji in informacije

Sodišče Evropske unije  
**SPOROČILO ZA MEDIJE ŠT. 39/12**  
V Luxembourg, 29. marca 2012

Sodba v zadevi C-599/10  
SAG ELV Slovensko a.s. in drugi proti Úrad pre verejné obstarávanie

## **Javni naročnik pri javnem razpisu mora zahtevati pojasnila od kandidata, če se zdi, da ponudba vsebuje neobičajno nizko ceno**

*Ni pa mu treba zahtevati pojasnil glede ponudbe, ki ni natančna ali skladna s tehničnimi specifikacijami iz razpisne dokumentacije*

Národná diaľničná spoločnosť a.s. (v nadaljevanju: NDS), gospodarska družba v stoddstotni lasti države Slovaške, je z obvestilom, objavljenim v Uradnem listu Evropske unije z dne 27. septembra 2007, uvedla omejeni razpisni postopek za sklenitev javnega naročila, ocenjenega na več kot 600 milijonov EUR, za opravljanje storitev cestninjenja na avtocestah in nekaterih cestah na Slovaškem.

Skupini podjetij SAG ELV in drugi ter Slovakpass<sup>1</sup> sta poleg drugih kandidatov predložili ponudbe za to javno naročilo. Družba NDS jima je nato od njiju zahteva pojasnila v zvezi s tehničnimi vidiki njunih ponudb in pojasnila glede neobičajno nizkih predlaganih cen.

Čeprav sta skupini SAG ELV in drugi ter Slovakpass odgovorili na ta vprašanja, ju je družba NDS izključila iz postopka.

Skupini družb sta sodno izpodbijali upravni odločbi o njuni izključitvi iz postopka in spora sta prispela vse do Najvyšší súd Slovenskej republiky (vrhovno sodišče, Slovaška). To sodišče dvomi o tem, ali sta odločbi družbe NDS skladni z načeloma prava Unije o prepovedi diskriminacije in preglednosti pri oddaji javnih naročil. Meni namreč, da je družba NDS ti skupini izključila iz postopka, ne da bi ju predhodno pozvala, naj podata pojasnila glede domnevnega neupoštevanja tehničnih specifikacij iz razpisne dokumentacije in ne da bi jima postavila dovolj jasna vprašanja v zvezi s pomisleki glede neobičajno nizkih cen v ponudbah. Slovaško sodišče v teh okoliščinah Sodišče sprašuje, ali bilo ravnanje družbe NDS skladno s pravili iz Direktive o javnih naročilih<sup>2</sup>.

Sodišče z današnjo sodbo najprej poudarja, da Direktiva od javnega naročnika zahteva, naj preveri postavke oziroma elemente ponudb, ki vsebujejo neobičajno nizko ceno, in naj od kandidatov zahteva, naj predložijo potrebne utemeljitve, da bi dokazali resnost svojih ponudb. Zato **Direktiva nasprotuje pristopu javnega naročnika, v skladu s katerim ta od kandidata ni dolžan zahtevati pojasnil glede neobičajno nizke cene.**

Sodišče pojasnjuje tudi, da **mora javni naročnik jasno izraziti zahtevo po pojasnilih**, da bi kandidatom omogočil, da v celoti in učinkovito utemeljijo resnost svojih ponudb. Nacionalno sodišče pa je pristojno za preverjanje, ali je bila v obravnavanem primeru ta zahteva izpolnjena.

Nato Sodišče ugotavlja, da Direktiva – drugače kot v zvezi z neobičajno nizkimi ponudbami – nikakor ne določa posledice, ki jo je treba v omejenem razpisnem postopku pripisati ugotovitvi, da **ponudba ni natančna ali skladna s tehničnimi specifikacijami iz razpisne dokumentacije.**

<sup>1</sup> Skupino SAG ELV in drugi sestavljajo družbe SAG ELV Slovensko a.s., FELA Management AG, ASCOM (Schweiz) AG, Asseco Central Europe a.s. in TESLA Stropokov a.s., skupino Slovakpass pa družbe Autostrade per l'Italia SpA, EFKON AG in Stalexport Autostrady SA.

<sup>2</sup> Direktiva 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 7, str. 132).

Sodišče je ugotovilo, da omejeni razpisni postopek po svoji naravi pomeni, da potem ko so kandidati izbrani in potem ko je njihova ponudba predložena, te ponudbe načeloma ni več mogoče spreminjati niti na pobudo javnega naročnika niti na pobudo kandidata. Načelo enakega obravnavanja kandidatov in zahteva po preglednosti, ki iz njega izhaja, namreč v tem postopku nasprotujeta kakršnim koli pogajanjem med javnim naročnikom in katerim koli kandidatom. Če bi se javnemu naročniku dovolilo, da od kandidata zahteva pojasnila glede ponudbe, ki po mnenju tega javnega naročnika ni natančna ali skladna s tehničnimi specifikacijami iz razpisne dokumentacije, bi namreč to lahko dajalo vtis, da se je ta javni naročnik – če bi bila ponudba tega kandidata nazadnje izbrana – v nasprotju z načelom enakega obravnavanja zaupno pogajal o tej ponudbi v škodo drugih kandidatov. Sodišče opozarja tudi, da si morajo kandidati prizadevati, da so njihove ponudbe oblikovane dovolj natančno.

V teh okoliščinah Sodišče odgovarja, da **Direktiva javnemu naročniku nalaga, naj od kandidatov v omejenem razpisnem postopku zahteva, naj pojasnijo svoje ponudbe glede na tehnične specifikacije iz razpisne dokumentacije, preden te ponudbe zavrne zaradi njihove nenatančnosti ali neskladnosti s temi specifikacijami.**

Vendar Sodišče pojasnjuje, da lahko javni naročnik od kandidatov pisno zahteva, naj pojasnijo svojo ponudbo, če to ne pomeni spremembe teh ponudb. Prav tako je mogoče podatke v zvezi s ponudbo v nekaterih točkah popraviti ali dopolniti, zlasti če očitno potrebujejo zgolj pojasnitev ali zaradi odprave očitnih materialnih napak, če zaradi te spremembe ni dejansko predlagana nova ponudba. Zahteva po pojasnilih pa ne sme nikoli koristiti ali škodovati kandidatu, na katerega je naslovljena, in je lahko podana šele po tem, ko se je javni naročnik seznanil z vsemi ponodbami. Poleg tega mora biti zahteva načeloma enako naslovljena na vsa podjetja, ki so v enakem položaju, in se mora nanašati na vse točke ponudbe, ki niso natančne ali skladne. Javni naročnik tako ponudbe ne sme zavrniti zaradi nejasnosti nekega vidika te ponudbe, ki ni bil predmet te zahteve.

---

**OPOZORILO:** Vprašanje za predhodno odločanje omogoča sodiščem držav članic, da glede spora, ki jim je bil predložen v odločanje, vprašajo Sodišče o razlagi prava Unije ali pa mu predlagajo, da odloči o veljavnosti akta Unije. Sodišče ne odloči o nacionalnem sporu. Naloga nacionalnega sodišča je odločiti o zadevi v skladu z odločbo Sodišča. Ta odločba enako zavezuje druga nacionalna sodišča, ki imajo podoben problem.

---

*Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.*

[Celotno besedilo](#) sodbe je objavljeno na spletni strani CURIA na dan razglasitve.

Kontaktna oseba: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793